

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 88 (1970)
Heft: 56

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

condirettore della succursale. Claude Künzli, ora in Rancate, e Meinrad Perler, già procuratori della succursale, sono ora vice-direttori della succursale. Giacomo Falconi, da Rovio, in Castel San Pietro, e Arnoldo Medici, da Castel San Pietro, in Chiasso, sono stati nominati procuratori della succursale, con firma collettiva a due.

25 febbraio 1970. Grotto.

Carmelina Villa, in Castel San Pietro. Titolare della ditta individuale è Carmelina Villa nata Frigerio, moglie di Riccardo, da Iseo, in Castel San Pietro. La titolare ha il consenso del marito all'iscrizione. Gerenza Grotto Croce.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Aigle

23 février 1970.

Société Coopérative du Centre Collectif de Céréales indigènes de la Plaine du Rhône — SAVA, à Aigle, société coopérative (FOSC du 28.11.1968, p. 2581). Le siège et les locaux de la société sont actuellement en Raraigne, chez Maurice Capré.

25 février 1970. Electricité.

H. Münch et Cie, à Villeneuve, entreprise général d'électricité, société en commandite (FOSC du 29.1.1970, p. 220), la raison est radiée d'office du registre du commerce d'Aigle.

25 février 1970.

Garage Lanz, à Aigle (FOSC du 2.2.1950, p. 308). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

25 février 1970. Immeubles.

S.I. Klimo S.A., à Villars, commune d'Ollon, société anonyme. Statuts: 21 février 1970. But: l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente et la gérance d'immeubles, de droits immobiliers et en général toutes opérations immobilières, commerciales et industrielles en corrélation avec le but social, ainsi que d'autres opérations financières. La société acquiert, lors de sa constitution la parcelle 3690 de la commune d'Ollon, lieu dit «Aux Avenyres», propriété de 8653 m², appartenant à Charles Tuat, pour le prix de fr. 1.375.000. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC où ont lieu également les convocations et communications aux actionnaires. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de André Bory, de Mies, Coppet et Crans VD, à Bellevue GE, président, et de Bernard Bory, de Mies, Coppet et Crans VD, à Mies. Chaque administrateur engage la société par sa signature individuelle. Domicile légal: à Nyon, chez Etude Burki et Pavillon, notaires, pl. Bel-Air 2. Régie Bory et Cie, 22, rue Général-Dufour, à Genève.

25 février 1970. Immeubles.

S.I. La Jaloussaz S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 21 février 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières. La société se propose notamment d'acquiescer de Marguerite et d'Albert Hermetjat, pour le prix de fr. 389.952, une parcelle située sur le territoire de la Commune de Commugny, d'une surface de 32.496 m², N° de parcelle 64, folio 8. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 100 actions de fr. 500, chacune, au porteur, le capital social est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Philippe Vuille, de La Sagne NE, à Genève, président; Pierre Keller, de Konolfingen BE, à Tanager, secrétaire; Laurent Roulet, de Peseux NE et Genève, à Avusy GE, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: chez Burnier & Cie S.A.

Bureau de Payerne

25 février 1970. Plâtrerie, peinture.

Jean-Daniel Willommet, à Payerne. Le titulaire est Jean-Daniel Willommet, et à Payerne. Entreprise de plâtrerie-peinture. Rue du Carroz-à-Bossy 6.

25 février 1970. Alimentation.

Mme E. Chevalley, à Payerne (FOSC du 25.8.1964, p. 2586), alimentation générale. Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 février 1970.

Syndicat agricole de Seigneux, à Seigneux, société coopérative (FOSC du 23.4.1948, p. 1149). Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 mai 1968, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de St-Maurice

25 février 1970. Immeubles.

SI Herguya SA, à Martigny. Selon acte authentique et statuts du 14 février 1970 il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant l'achat et la vente d'immeubles. Elle acquiert pour fr. 145.000 les 142/1000 PPE objet de la parcelle 3734 F de la commune de Bagnes. Le capital social de fr. 50.000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Les convocations se font par la FOSC, organe social de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres; actuellement Pierre Crittin, de Riddes, à Martigny, est seul administrateur et signe individuellement. Domicile: Etude de M^e Camille, Charles et Pierre Crittin, avenue du Gd-St-Bernard 18.

25 février 1970.

Téleski de Lorette SA, à Bourg-St-Pierre (FOSC du 13.3.1969, p. 561). Le capital social de fr. 60.000 est actuellement entièrement libéré.

25 février 1970.

Louis Page, à Martigny, fromages et salamis (FOSC du 14.9.1959, p. 2543). L'inscription est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Sion

23 février 1970. Immeubles.

S.I. Plain Sud Vercoirn S.A., à Chalais, achat et vente d'immeubles (FOSC du 19.9.1969, N° 219, p. 2165). L'administrateur Maurice Gillioz a démissionné; sa signature est radiée. Gaby Bruchez, de et à Saxon, est nommé membre. René Esselier, jusqu'ici président, devient vice-président; Maurice Varone, jusqu'ici vice-président, devient président. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil d'administration.

25 février 1970. Immeubles.

Franelle S.A., à Crans, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 20 février 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition d'un ou de plusieurs immeubles, la construction sur ces immeubles et la vente d'appartements et locaux ou des terrains acquis ainsi que la location des dits appartements. La société peut participer à toutes opérations financières et à toutes transactions s'y rapportant. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une insertion dans l'organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé d'un à 5 membres, actuellement de Joseph Praplan, d'Icoigne, à Crans sur Lens, administrateur unique. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur. Bureaux: c/o Joseph Praplan.

25 février 1970.

Banque Suisse de Crédit et de Dépôts, succursale de Sierre (FOSC du 21.8.1968, N° 195, p. 1818), avec siège principal à Bâle. Rémy Wicky, gérant, est nommé directeur de la succursale. Il signe collectivement à deux avec une autre personne autorisée à signer.

25 février 1970. Installations sanitaires.

Marcel Robry, à Montana, commune de Montana, installations sanitaires (FOSC du 5.6.1961, N° 128, p. 1611). Par jugement du 16 janvier 1970, le Tribunal de Sierre a déclaré le titulaire en état de faillite.

25 février 1970. Appareils de musique.

Jacquier Charles, à Sierre, vente d'appareils de musique (FOSC du 7.2.1970, N° 31, p. 391). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

25 février 1970.

Résidence Hôtel le Régent, à Crans-sur-Sierre, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 13 février 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but:

l'achat, la construction, l'exploitation d'hôtel et d'immeubles, et l'administration de biens-fonds. La société achètera les parcelles art. 10984, fol. 7, N° 21-a de 1250 m², art. 10884, fol. 7, N° 1 de 1483 m², art. 3815, fol. 7, N° 12 de 6082 m², du cadastre de Lens, pour le prix de fr. 3.200.000, payable en espèces. Pour le surplus, Joseph Praplan, à Crans-Chermignon, fait apport à la société de la parcelle art. 10984, fol. 7, N° 21 de 3007 m² et art. 1235, fol. 7, N° 5 de 1998 m² du cadastre de Lens pour le prix de fr. 1.350.000, payables fr. 49.000 par remise de 98 actions de fr. 500 de la société; le solde de fr. 1.301.000 sera payé à Joseph Praplan en espèces après inscription de la société. Le capital de la société est de fr. 50.000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Joseph Praplan, d'Icoigne, à Crans-Lens, administrateur unique, avec signature individuelle. Bureaux: c/o Joseph Praplan, agence le Cristal, à Crans, commune de Lens.

Neuenburg — Nenchâtel — Nenchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 février 1970.

J.-J. Dubois, Télévision, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Jean-Jacques Gilbert Dubois, du Locle et Les Ponts-de-Martel, à La Chaux-de-Fonds. Achat et vente, service de réparations, d'appareils de télévision. Rue de la Concorde 8.

25 février 1970.

Méroz pierres S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication, confection, achat et vente de pierres (FOSC du 6.1.1970, N° 3, p. 24). Robert-Marcel Sada, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur. Il engagera la société par sa signature collective à deux avec un administrateur, comme jusqu'ici.

Bureau de Neuchâtel

24 février 1970. Installations électriques.

Maurice Maurer, à Le Landeron. Le chef de la maison est Maurice André Maurer, de Spiez, au Landeron. Entreprise d'installations, électreint, téléphone, appareils électriques. Bureau: Chemin Mol 12 a, Dépôt-Atelier: Rue du Château, à Cressier NE.

24 février 1970.

Resorts Energie S.A., succursale de Neuchâtel. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Resorts Energie S.A.» à Saint-Imier, fabrique de resorts, inscrite sur le registre du commerce de Courtelary, le 22 janvier 1970 (FOSC du 3.2.1970, N° 27, p. 254), a, suivant décision de son conseil d'administration du 21 janvier 1970, créé une succursale à Neuchâtel. La succursale est engagée par la signature individuelle de Jean Carboneir, de et à Neuchâtel, administrateur et par la signature collective à deux du président Maurice Brachotte et du vice-président Pierre Brachotte, tous deux de Sonvilier, à St-Imier. Bureaux de la succursale: Plan 3.

25 février 1970.

Imprimerie de l'Ouest, Baumann & Nicaty, à Neuchâtel, société en nom collectif (FOSC du 11.8.1952, N° 186, p. 2026). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1969. La liquidation est terminée. Cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'imprimerie de l'Ouest S.A. Neuchâtel, à Neuchâtel, ci-après inscrite.

25 février 1970.

Imprimerie de l'Ouest S.A., Neuchâtel, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 19 février 1970, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de l'imprimerie de l'Ouest. Le capital social est de fr. 61.000, divisé en 61 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. La société reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Imprimerie de l'Ouest, Baumann & Nicaty», à Neuchâtel, sur la base du bilan arrêté au 31 décembre 1969 annexé aux statuts, accusant un actif de fr. 192.226,65 (caisse, chèques postaux, banques, débiteurs, machines et outils), et un passif de fr. 131.226,65 (créanciers), soit un actif net de fr. 61.000 et comportant tous les droits et obligations qui sont nés depuis cette date. Cette société est reprise pour le prix de fr. 60.000 correspondant aux apports des deux fondateurs Raymond Nicaty et Eddy Baumann dans ladite société. Lesdits apports sont faits et acceptés pour le prix de fr. 60.000 contre remise à chacun des deux apporteurs, de 30 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Il est en outre remis au troisième fondateur une action de fr. 1000, entièrement libérée en compensation, à concurrence de ce montant, d'une créance qu'il possède contre la société en nom collectif «Imprimerie de l'Ouest Baumann & Nicaty». Les publications de la société ont lieu dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires sont faites par lettres chargées locales ceux-ci sont tous connus. La société est administrée par un conseil d'administration de un à plusieurs membres. Il est actuellement composé de Raymond Nicaty, de Moudon, à Peseux, président, et Eddy Baumann, de Neuchâtel, à Valangin, secrétaire, lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Locaux: Rue des Drazes 8.

Genève — Genève — Ginevra

24 février 1970. Outillages.

Mme René Adler, à Genève, outillages en gros (FOSC du 3.5.1960, p. 1350). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Outillage 'Relda-Avyac' Germaine Buchs», à Genève.

24 février 1970.

«Relda-Avyac Outillage» Germaine Buchs, à Genève. Chef de la maison: Germaine Buchs, de Ballaigues VD, à Carouge. Représentation et commerce d'outillages en gros, 50, rue du 31-Décembre. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Mme René Adler», à Genève.

24 février 1970. Détergents.

«Mlntivente» Frida Anibal, à Genève. Chef de la maison: Frida Anibal, née Aquillon, de Sainte-Croix VD, à Genève, autorisée par son mari Constantin Anibal. Importation, exportation et commerce de produits détergents et d'articles de diverses natures, 28, avenue des Tilleuls.

24 février 1970. Hôtel-restaurant.

Jean-Pierre Vigne & Jean-Tristan Vauthier, à Collonge-Bellerive, hôtel-restaurant-motel, société en nom collectif (FOSC du 17.10.1966, p. 3264). Jean-Pierre Vigne n'est plus associé; la société est dissoute et radiée. L'associé Jean-Tristan Vauthier reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle Jean-Tristan Vauthier, à Collonge-Bellerive.

24 février 1970. Immeubles.

SI Résidence de la Tourelle 26, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 12.11.1969, p. 2609). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

24 février 1970. Véhicules.

Simca (Suisse) SA, succursale de Genève, opérations se rattachant au domaine de la mécanique des véhicules, etc. (FOSC du 11.9.1969, p. 2098). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

24 février 1970.

Acacias Motors SA, à Genève (FOSC du 12.2.1970, p. 325). Administration: Edward Knight Planchon, des USA, à Londres, président; Gabriel Oltramare, de et à Genève, secrétaire, et Raoul

Bank Kurz AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Girokonto, Postcheckguthaben	96 121.12	Bankenkreditoren auf Sicht	121 254.84
Coupons	2 551.65	Kreditoren auf Sicht	749 491.60
Bankendebitoren auf Sicht	832 937.13	Checks und kurzfristige Dispositionen	400.—
Bankendebitoren auf Zeit	1 000 000.—	Einlagehefte	108 201.95
Wechsel	1 000.—	Sonstige Passiven	58 647.60
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	349 526.75	AK	1 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	69 874.—	Ordentliche Reserven	45 000.—
Wertschriften	222 697.50	Gewinnvortrag	Fr. 12 900.10
Sonstige Aktiven	27 218.50	Gewinn 1969	Fr. 6 030.56
	2 601 926.65		18 930.66
			2 601 926.65
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969		Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	88 419.21	Aktivzinsen	182 813.48
Passivkommissionen	202.55	Aktivkommissionen	197 907.52
Bankbehörde und Personal	213 439.50	Ertrag Wechsel und Devisen	25 774.08
Personalversicherung	1 756.45	Ertrag Wertschriften	9 655.89
Geschäfts- und Bürokosten	145 422.50	Verschiedene Erträge	52 083.—
Steuern und Abgaben	7 617.15	Wiedereingänge	753.95
Rückstellungen und Abschreibungen	6 100.—		
Reingewinn per 31. Dezember 1969	6 030.56		
	468 987.92		468 987.92
		Zusammenfassung der Wertschriften	
Schweizerische Obligationen: Bund	Fr. 40 180.—		
Banken	Fr. 9 500.—		
Industrie	Fr. 9 850.—		
Ausländische Obligationen öffentlich-rechtlicher Körperschaften	Fr. 26 397.50		
Ausländische Obligationen – andere	Fr. 64 180.—		
Schweizerische Aktien	Fr. 64 350.—		
Beteiligungen	Fr. 8 240.—		

Banque Galland & Cie SA, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1969 après décision de l'assemblée générale des actionnaires

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	5 141 081.76	Engagements en banque à vue	119 351.62
Coupons	24 149.15	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	22 185 747.93
Avoirs en banque à vue	5 740 982.30	Créanciers à terme (dont créanciers à plus d'une année ferme de terme Fr. —.—)	3 977 892.65
Avoirs en banque à terme	3 765 000.—	Chèques et dispositions à court terme	81 644.20
Comptes courants débiteurs en blanc	48 889.10	Autres postes du passif	1 748 583.10
Comptes courants débiteurs gagés	15 030 306.70	Capital actions	2 000 000.—
dont garantis par créances hypothécaires Fr. 1 671 820.65		Fonds de réserve légal	1 000 000.—
Placements hypothécaires	860 809.80	Autres fonds de réserves	3 000 000.—
Titres et participations permanentes	3 255 088.—	Report à nouveau	1 322 238.80
Autres postes de l'actif	1 569 151.49		
	35 435 458.30		35 435 458.30
Débiteurs par cautions: Fr. 332 545.—		Cautions: Fr. 332 545.—	
Dépenses	Compte de profits et pertes au 31 décembre 1969		Recettes
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	273 849.30	Solde reporté de l'exercice précédent	1 180 736.09
Organes de la banque et personnel	1 375 168.25	Intérêts créanciers	1 026 004.19
Contributions aux institutions de prévoyance	346 169.35	Commissions	2 239 278.39
Frais généraux et frais de bureau	281 438.20	Produit du portefeuille effets	248 055.08
Impôts et taxes	182 125.85	Produit du portefeuille des titres	179 792.20
Amortissements	70 340.—	Divers	117 463.80
Attribution à la provision pour impôts	200 000.—		
Attribution à la provision pour équipement	200 000.—		
Attribution à la réserve statutaire	250 000.—		
Dividende 1969: 20%	400 000.—		
Tantièmes	90 000.—		
Report à nouveau	1 322 238.80		
	4 991 329.75		4 991 329.75

Mitteilungen Communications Comunicazioni

EFTA-Handelsergebnisse für 1969

Nach den nun vorliegenden Ergebnissen des EFTA-Handels waren sowohl die Exporte als auch die Importe der Mitgliedstaaten 1969 beträchtlich höher als 1968, und die Wachstumsrate beschleunigte sich im Laufe des ganzen Jahres.

Die gesamten Warenimporte der acht Länder beliefen sich auf 43 939 Millionen US-Dollar und die Exporte auf 33 215 Millionen Dollar, was Zunahmen von 11% und 15% gegenüber 1968 entspricht*. Der EFTA-Binnenhandel (Exporte f. o. b.) weitete sich um 17% aus und überstieg zum ersten Male 10 000 Millionen Dollar. Die Exporte in die EWG nahmen mit einer Wachstumsrate von 18,5% kräftig zu. Die Importe aus diesem Markt lagen jedoch nur um 12% höher, wodurch sich das Handelsdefizit der EFTA gegenüber der EWG noch weiter verringerte. Der Handel mit den Vereinigten Staaten war nach dem raschen Wachstum im Jahre 1968 relativ flau: Die Exporte nahmen nur um 1,5% zu, während die Importe um 7,5% stiegen. Die Exporte nach Osteuropa und der übrigen Welt erhöhten sich um 11%, bzw. 16%; die Importe stiegen um 10% und 6%.

Mit den Handelsergebnissen von 1969 können die Auswirkungen des zehnjährigen Bestehens der EFTA, einschliesslich dreier Jahre vollständig zollfreier Handels mit Industrieerzeugnissen, erfasst werden. Während sich die EFTA-Gesamtimporte (Zunahme 108%) und die EFTA-Gesamtexporte (Zunahme 111%) seit 1959, dem letzten Jahre vor Beginn der Zollsenkungen in der EFTA, mehr als verdoppelt haben, verdreifachte sich der EFTA-Binnenhandel (Zunahme 186%) nahezu. Das entspricht einer durchschnittlichen Wachstumsrate von 11% pro Jahr. Bei den nordischen EFTA-Ländern allein betrug die gesamte Erhöhung 284%. Der Handelsverkehr mit der EWG stieg in beiden Richtungen um rund 130%. Die Importe aus den USA entwickelten sich in ähnlicher Weise (Zunahme 135%); die EFTA-Exporte in die USA weiteten sich jedoch nur um 98% aus.

Der Gesamthandel der EFTA

Alle EFTA-Länder verzeichneten eindrucksvolle Zunahmen ihrer Gesamtexporte im Jahre 1969. Die österreichischen und finnischen Exporte stiegen um mehr als 21%. Finnland wies überdies die höchste Importwachstumsrate auf (Zunahme 27%); die britischen und norwegischen Importe stiegen hingegen nur um 5%, bzw. 9%. Die saisonmässig bereinigten vierteljährlichen Wachstumsraten des EFTA-Gesamthandels nahmen 1969 stetig zu. Im letzten Quartal waren die Importe um 6% und die Exporte um 7,5% höher als im dritten Quartal.

Der Binnenhandel der EFTA

Die Erhöhung der EFTA-Binnenexporte (f. o. b.) um 17% im Jahre 1969 – eine der höchsten Zunahmen des vergangenen Jahrzehnts – wurde stark von der verbesserten Handelsposition Grossbritanniens beeinflusst. Die britischen Verkäufe in die EFTA lagen um 22% höher als 1968. Finnland und Oesterreich konnten ihre Exporte ebenfalls um mehr als 20% steigern. Für die Exporte ihrer Partner boten Finnland und die Schweiz die am stärksten wachsenden Märkte.

Seit 1959 haben Oesterreich und Portugal ihre Verkäufe in die EFTA um über 400% ausgeweitet. Bei den meisten anderen EFTA-Staaten betrug die Zunahme 200% oder mehr. Ausnahmen bilden hier Dänemark (157%) und Grossbritannien (130%). Was die Importe aus den Mitgliedstaaten anbelangt, so wuchsen der britische und der norwegische Markt am langsamsten und die Märkte Oesterreichs, der Schweiz und Schwedens am schnellsten.

Nach den saisonmässig bereinigten Zahlen nahmen die EFTA-Binnenexporte im letzten Vierteljahr 1969 um 8,6% zu gegenüber dem dritten Quartal.

Der Handel der EFTA mit der EWG

Die Importe der EFTA aus der EWG beliefen sich 1969 auf 13 578 Millionen Dollar und die Exporte auf 9 833 Millionen. Diese weitere Verminderung des EFTA-Handelsdefizits gegenüber der EWG im Jahre 1969 schliesst an eine Verbesserung an, die 1968 begann, nachdem in den vorangegangenen vier Jahren die EFTA-Importe aus der EWG sehr viel rascher zugenommen hatten als die Exporte.

Die EFTA-Exporte nach Frankreich stiegen 1969 um 23,4%. Die Exporte in die Bundesrepublik Deutschland erhöhten sich um 19% und in alle anderen EWG-Staaten um über 15%. Die Importe aus Belgien/Luxemburg und der Bundesrepublik waren ebenfalls um über 15% höher; die Importe aus Italien weiteten sich jedoch nur um 4% aus. Nur Dänemark und Finnland verzeichneten bei den Importen aus der EWG höhere Zunahmen als bei den Exporten in die Wirtschaftsgemeinschaft. Die britischen Importe aus der EWG erhöhten sich mit 2,7% besonders langsam, und die Importe aus Italien gingen sogar zurück. Saisonmässig bereinigt stiegen die Exporte in die EWG im letzten Quartal 1969 um 8,8% und die Importe um 7,3%.

Der Handel der EFTA mit den USA

Zwar nahmen die EFTA-Exporte in die USA 1969 nur um 1,5% zu; diese Steigerung folgte jedoch auf eine Zunahme um 21% im Jahre 1968. Rückgänge verzeichneten die Exporte Norwegens, Schwedens und Grossbritanniens und die Importe Portugals. Die saisonmässig bereinigten Zahlen zeigen ziemlich niedrige vierteljährliche Wachstumsraten für 1969. Einer Verbesserung im dritten Quartal auf 4,3% bei den Importen und 5,3% bei den Exporten folgte im vierten Quartal ein Wachstum von nur 1%, bzw. 0,6%.

Der Handel der EFTA mit Osteuropa

Der Handel der EFTA mit Osteuropa machte 1969 in jeder Richtung rund 2 000 Millionen Dollar aus, wobei die Importe um 10% und die Exporte um 11% höher lagen als 1968. Der Handel Schwedens und der Schweiz mit diesem Markt wuchs besonders rasch. Seit 1959 haben die Importe aus Osteuropa um 114% und die Exporte in dieses Gebiet um 140% zugenommen. Die wichtigsten Erhöhungen erfolgten im Handel Schwedens, der Schweiz, Grossbritanniens und Oesterreichs.

Der Handel der EFTA mit der übrigen Welt

In den letzten zehn Jahren wuchs der EFTA-Handel mit der übrigen Welt sehr langsam. Die durchschnittliche Wachstumsrate belief sich bei den Importen auf 4,3% und den Exporten auf 5,3% pro Jahr. Die Zunahme von 1969 war daher aussergewöhnlich gross. Dänemark, Finnland und Schweden konnten alle ihre Exporte um über 20% steigern, während Finnland mit 37% und die Schweiz mit 19% die bedeutendsten Importzunahmen verzeichneten.

* Island, das der EFTA am 1. März 1970 beiträgt, ist in diesen Zahlen nicht inbegriffen.

56. 9. 3. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postauxUnverbindliche Umrechnungskurse ab 7. März 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 7 mars 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 87.90
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 87,0%
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	=	Fr. 87.75
Dänemark/Danemark	100 DM	=	Fr. 117.35
Deutschland/Allemagne	100 FF	=	Fr. 78.05
Frankreich/France	Grossbritannien und Nordirland/		
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.42
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -68 ⁵
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.71
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.10

Warteck

BRAUEREI ZUM WARTECK AG
vormals B. Flüglistaller
BASEL

Einladung zur 80. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 20. März 1970, 18.15 Uhr, im Restaurant Safranunft (grosser Saal, II. Stock), Gerbergasse 11, in Basel

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 28. März 1969.
2. Genehmigung des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1969 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschluss über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Betriebsjahr 1970.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Erfolgsrechnung und den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 9. März 1970 an zur Einsicht der Aktionäre bei der Handwerkerbank Basel auf.

Die Eigentümer der Inhaberaktien können dort auch die zur Teilnahme an der Generalversammlung erforderliche Zutrittskarte gegen Deponierung ihrer Aktien vom 9. März bis 18. März 1970 beziehen.

Für die Namenaktionäre, die bereits eingeladen wurden, ist eine Deponierung ihrer Aktien nicht notwendig. Jeder Aktionär kann sich durch einen andern schriftlich bevollmächtigten Aktionär vertreten lassen.

In der Zeit von heute an bis 20. März 1970 werden keine Uebertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Basel, den 6. März 1970

Der Verwaltungsrat

Obstverwertung vom Linthgebiet AG, Uznach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 21. März 1970, vormittags 10.30 Uhr, im Hotel Ochsen, Uznach

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Jahr 1969 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen für die Amtsdauer 1970/72:
 - a) von 9 Mitgliedern des Verwaltungsrates,
 - b) von 3 Mitgliedern der Kontrollstelle.
5. Umfrage.

Der Geschäftsbericht mit Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle stehen zur Verfügung der Aktionäre und liegen im Büro der Obstverwertung vom Linthgebiet AG Uznach zur Einsicht auf.

Eintrittskarten, bzw. Stimmausweise für die Generalversammlung können bis spätestens Freitag, den 20. März 1970, mittags, gegen Vorweisung der Aktien gegen genügenden Ausweis und Angabe der Aktiennummern auf dem Büro der Obstverwertung vom Linthgebiet AG, Uznach, bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung können aus organisatorischen Gründen keine Eintrittskarten abgegeben werden.

Uznach, den 20. Februar 1970

Der Verwaltungsrat

Kerag AG, Richterswil

Einladung zur 55. ordentlichen Generalversammlung für das Geschäftsjahr 1968/69

Freitag, den 13. März 1970, 18.15 Uhr, im Restaurant «Freihof» in Richterswil

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
4. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Richterswil, 10. Februar 1970

Der Verwaltungsrat

Ersparnisanstalt Bütschwil

Die Aktionäre unserer Bank werden hiermit zu der **Donnerstag, den 19. März 1970, nachmittags 17 Uhr, im Saale des St. Josefs Hauses in Bütschwil stattfindenden**

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1969, des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen:
 - a) Verwaltungsrat,
 - b) Kontrollstelle.
4. Umfrage.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor der Generalversammlung bei unserm Geschäftsstellen zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis spätestens **Mittwoch, den 18. März 1970, mittags**, bezogen werden.

Bütschwil, den 17. Februar 1970

Der Verwaltungsrat

SPINNEREIEN AEGERI

Unsere Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 21. März 1970, vormittags 11 Uhr, im Hotel «Ochsen», in Zug, höflich eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 15. März 1969.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für das Jahr 1969, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen vom 10. bis 20. März 1970 auf dem Gesellschaftsbureau in Neuägeri zur Einsichtnahme der Aktionäre auf, wo auch unter Angabe der Aktiennummern die Zutrittskarten zur Versammlung zu bestellen sind. Nach dem 20. März können keine Karten mehr ausgeben werden.

Die Spinnerei Unterägeri kann von den Aktionären vorgängig der Generalversammlung am 21. März, von 9 bis 10.30 Uhr, besichtigt werden. Anmeldung erwünscht.

Neuägeri, den 29. Januar 1970

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. L. Granzio

VOLKSBANK WOLHUSEN-MALTERS

Gemäss Beschluss der Aktionärversammlung vom 7. März 1970 wird die

Brutto-Dividende von 7% pro 1969

der Aktien unserer Bank, abzüglich 30% Verrechnungssteuer mit

netto Fr. 24.50 pro Aktie

gegen Abgabe von Coupon Nr. 24 an unseren Schaltern ausbezahlt.

Wolhusen/Malters, den 9. März 1970

Die Verwaltung

SOCIETE BANCAIRE DE GENEVE

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 20 mars 1970, à 16 heures, au siège de la société, 6, place de la Synagogue, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et rapport de l'organe de contrôle.
- 2° Délibération sur la conclusion de ces rapports et sur la répartition du bénéfice net.
- 3° Election d'un administrateur.
- 4° Election d'un contrôleur et d'un contrôleur suppléant.
- 5° Divers.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes, les propositions concernant l'emploi du bénéfice, le rapport de l'organe de contrôle seront à la disposition des actionnaires dès le 10 mars 1970 au siège de la société, place de la Synagogue 6.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres ou justification de leur possession jusqu'au 19 mars 1970 par la Société Bancaire de Genève.

Genève, le 2 mars 1970

Le conseil d'administration

Grands Magasins AU GRAND PASSAGE SA Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

dans les locaux de la société, Genève, 50, rue du Rhône, 6^e étage, pour le lundi 23 mars 1970, à 10 h. 30.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration. Présentation des comptes de l'exercice 1969.
- Rapport de Messieurs les contrôleurs. Approbation des comptes au 31 décembre 1969.
- 2° Décharge au conseil d'administration.
- 3° Délibération sur la répartition du bénéfice net.
- 4° Augmentation du capital:
 - a) Décision d'augmenter le capital de Fr. 16 000 000.— à Fr. 17 000 000.— par l'émission au pair de 10 000 actions au porteur nouvelles, de Fr. 100.— nominal, N°s 160001 à 170000, entièrement libérées; jouissance 1^{er} janvier 1970.
 - b) Constatation de la souscription et de la libération intégrale de ces 10 000 actions nouvelles.
- 5° Modification de l'article 6 des statuts.
- 6° Elections au conseil d'administration.
- 7° Election des contrôleurs pour 1970.
- 8° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs, ainsi que la proposition de modification de l'art. 6 des statuts, seront mis à la disposition des actionnaires au siège social, 50, rue du Rhône, Genève, à partir du 12 mars 1970.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au 20 mars 1970, au Crédit Suisse ou à l'Union de Banques Suisses, à Genève, ou au secrétariat de notre société, 50, rue du Rhône.

Genève, le 24 février 1970

Le conseil d'administration

GRANDS MAGASINS INNOVATION SA LAUSANNE

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

pour lundi 23 mars 1970, à 16 heures, au siège de la société (Restaurant du 4^e étage), rue du Pont 5, à Lausanne

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration, présentation des comptes de l'exercice 1969, rapport des contrôleurs. Approbation des comptes au 31 décembre 1969 et décision sur la répartition du bénéfice.
- 2° Décharge au conseil d'administration.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs, seront mis à la disposition des actionnaires dès le 12 mars 1970, au siège de la société.

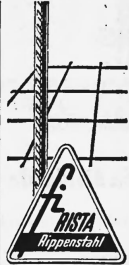
Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au 18 mars 1970, au Crédit Suisse, à l'Union de Banques Suisses et à la Société de Banque Suisse à Lausanne.

Au nom du conseil d'administration,
le président: Robert Ador

Zu verkaufen wegen Betriebsverlegung (evtl. zu vermieten) auf zirka Mitte 1970

Fabrikanlagen in Olten (-Hammer)

Areal 1850 m ² und Ausbaumöglichkeit Geleiseanschluss	650 m ²
Untergeschoss: Garage, Heizung, Magazine	400 m ²
Erdgeschoss: Fabrikationsräume, Spedition	950 m ²
I. Stock: Büros, Labor, Archiv	450 m ²
Baujahr: 1930, 1951 und 1966	
Tel. (062) 32 53 53, Joh. Chr. Gerster Hochfrequenz-, Mittelfrequenz- und Flammhärtung Altmattweg 57, 4600 Olten	



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Bitte, prüfen Sie!

INLAND-INKASSO

5%

des für Sie erzielten Betrages, bzw. Fr. 75.— min. oder Fr. 500.— max. + evtl. Kosten und Gebühren von Behörden sowie evtl. eff. Reisespesen sind unser Honorar im Erfolgs- oder Teilerfolgsfall. Bei Nichterfolg nur die eff. Kosten. Andere Spesen kennen wir nicht!

Unser Vorgehen ist taktvoll nach Ihren Anweisungen. Wir beschaffen Ihnen Ihr Geld, ohne dass Sie unter Umständen einen Kunden verlieren. Sehr fundierte juristische Kenntnisse.

Für Kleinbeträge, Auslandsaufträge, Verlustscheine und Auskünfte verlangen Sie unsere Offerte.

Graphotek, 3432 Goldbach

Wir sind ein in Bern ansässiges Unternehmen, das mit rund 70 Mitarbeitern auf einem besonderen Gebiet im Lebensmittelsektor tätig ist.

Wir suchen für unsere Abteilung Buchhaltung einen erfahrenen

BUCHHALTER

zur Mitarbeit im ganzen Gebiet unseres Rechnungswesens, dem unter anderem auch eine IBM-Lochkartenanlage angegliedert ist. Wir wünschen von unserem neuen Mitarbeiter, dass er seine Aufgaben mit Uebersicht und Einfühlungsgabe im Rahmen des kleinen Abenteuerteam's erfülle.

Neuzeitliche Arbeitsbedingungen, Personalfürsorgeeinrichtung. Wenn Sie sich für diese entwicklungsreiche Dauerstelle interessieren, dann schreiben Sie unter Chiffre OFA 1338 B an Orell Füssli-Annoncen AG, 3001 Bern, oder rufen Sie unseren Herrn Braissant an, Tel. (031) 23 46 66.

CURATOR AG

Revisions- und Treuhandgesellschaft
ZÜRICH und ZUG

Mitglied von Intercura Groupement International Fiduciaire, vertreten in den meisten Ländern Europas in den USA, Kanada, Südamerika, Südafrika, Australien und Neuseeland, empfiehlt sich für:

Abschlussprüfungen und andere
Bücherrevisionen

Wir möchten hier nicht von zu grossen Hutnummern, sondern von zu gross bemessenen Elektrorechnern sprechen.

Viele haben schon ihre Elektronenrechner um eine bis mehrere «Nummern» zu gross und somit zu teuer gekauft, weil sie glaubten, keine angemessene Wahl zu haben: Mit Vierspeziesautomatik, wo Division überflüssig war; mit zwei Arbeitsspeichern, wo ein Produktespeicher genügte; mit Quadratwurzelautomatik, wo es keine Wurzeln zu ziehen gab; mit überdimensionierter Kapazität; usw., usw. Viele haben auch haben auf einen Elektronenrechner verzichtet, weil sie nicht für Leistungen bezahlen wollten, die sie nie benützen würden. All dem hat TOSHIBA, Japans

grösster und erfahrenster Konzern für Elektronik Rechnung getragen — mit einem abgewogenen, ganz vom Markt her korzipten Programm. In 6 Stufen führt es von den auch für den Kleinbetrieb erschwinglichen, hochmodernen Mini-Rechnern bis zu den 16/31-stelligen Vierspezies-Modellen, mit Negativsaldo, 2 Arbeitsspeichern, Konstantenspeicher, Prozent- und Quadratwurzelautomatik, 5/4 Rundung, genereller Aufrundung, Postenzähler, Dezimalkomma-System, Überlaufanzeige, 2 voneinander unabhängigen Programmen und vieles mehr. Bitte verlangen Sie unsere Dokumentation!



schon ab **Fr. 1985.-**

TOSHIBA ELECTRONIC
in 6 Leistungsstufen, mit LSI, MOS-IC und Programmierung

Coupon An büro-fürrer, Abt. Büromaschinen, Postfach 8021 Zürich
 Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation
 Wir bitten um Probestellung/Vorführung

Firma/Name _____
Adresse _____

Schweiz Generalvertretung für Toshiba-Elektronenrechner

büro-fürrer

Abt. Büromaschinen, Hardturmstr. 76, Postfach 8021 Zürich, Telefon 051/444300; Verkauf in Stadt und Kanton Zürich: büro-fürrer, Abteilung Studio für Bürotechnik, Tödistrasse 48, Telefon 051/365610

Regionalvertretungen: Köbeli, Büromaschinen AG, Aarau, 064/226646; Weisskopf Hans, Basel, 061/357500; Maggiorini R. & Co., Basel, 061/239295; Keller E. & Co. AG, Bern, 031/253491; Perrenoud Georges, Biel, 032/37942; Bärtsch & Dobai, Bürobedarf AG, Chur, 081/223194; Perritaz Marcel, Genève, 022/261414; Trosselli et ses fils SA, Genève, 022/244340; Guiraud M. SA, Lausanne, 021/235431; Zepf Henri, Lausanne, 021/235257; Oetiker SA, La Chaux-de-Fonds, 039/25159; Chiodoni Luigi, Lugano, 091/24091; Kramer freres SA, Montreux, 021/616161; Adam René, Rapperswil, 055/22320; Lehmann Heinz, Solothurn, 065/30589; Bühler A. & Co., Schaffhausen, 053/52230; Markwalder & Co. AG, St. Gallen, 071/225931; Walter AG, Zug, 042/218038; Büro-Fürrer, Studio für Bürotechnik, Zürich, 051/365610



Die sympathische Betriebskantine - Ditchburn-Getränkeautomaten

(Tiefschläge sollen noch nie vorgekommen sein). Für guten Service sorgt die Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich, Tel. 051/287702.



Der fahrbare, feuerfeste **Kontokasten** für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.- besitzen Sie eine **MASCHINEN-BUCHHALTUNG** die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK
Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka **50% Zeit und Personal** einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen - erhöhte Betriebsliquidität

Sicher - schnell - anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Carmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33



SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
UNION DE BANQUES SUISSES
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND

Dividendenzahlung

In der heutigen Generalversammlung der Aktionäre wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 auf

Fr. 100.—

pro Aktie festgesetzt. Die Zahlung erfolgt vom 9. März 1970 an gegen Coupon Nr. 47 abzüglich 30 % Verrechnungssteuer für die alten Aktien mit

Fr. 100.— bzw. Fr. 70.— netto

und für die neuen Aktien mit Dividendenberechtigung ab 1. Okt. 1969 (gekennzeichnet mit 1/4 Dividende) mit

Fr. 25.— bzw. Fr. 17.50 netto

bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft.

6. März 1970



UNION DE BANQUES SUISSES
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND

Paiement du dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, qui s'est tenue ce jour, a fixé à

Fr. 100.—

le dividende pour l'exercice 1969. La mise en paiement a lieu dès le 9 mars 1970, contre coupon n° 47, sous déduction de l'impôt anticipé de 30 %, soit

Fr. 100.— ou Fr. 70.— net

par action ancienne. Les actions nouvelles, créées jouissance du 1^{er} octobre 1969, ont droit à 1/4 du dividende, soit

Fr. 25.— ou Fr. 17.50 net

Les coupons sont payables à tous les guichets de l'Union de Banques Suisses.

6 mars 1970

Versicherungsprobleme?

Sachkundige, unabhängige Beratung in sämtlichen Versicherungsfragen

Gutachten und Interessenwahrung bei Schadenfällen

Planung und Kalkulation von Personalfürsorgeeinrichtungen

Mehr als 30 Jahre Erfahrung stehen zu Ihrer Verfügung

M. O. BALDINGER
Versicherungs-Treuhandstelle
8008 Zürich Alderstrasse 49

Zürich

Neuhau Badenerstrasse 296, sehr repräsentativ,

1. Stock 250 m²
2. Stock 250 m²
3. Stock 250 m²
4. Stock 200 m²

ab 1. Mai 1970, pro Boden oder gesamt zu vermieten.

Anfrage an Escher-Urania, Badenerstrasse 294, 8004 Zürich.

A vendre une **machine comptable** 10 compteurs und **machine à adresser** électrique et une **estampeuse** électrique.

Faire offre sous chiffre P 32332-36 à Publicitas SA, 1950 Sion.

Prêts express

de Fr. 500.— à Fr. 10.000.—

- Pas de caution: **Votre signature suffit**
- **Discretion totale**

Banque Procredit
1701 Fribourg
1 rue de la Banque
Tél.: 037/2 64 31

Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express
Nom _____
Rue _____
Endroit _____

FINANZ

Die Finanzabteilung unserer internationalen Handelsfirma benötigt als Assistent und Stellvertreter des TREASURERS

kaufmännischen Mitarbeiter

Unser Treasurer befasst sich vorwiegend mit

- Disposition der zur Verfügung stehenden Mittel
- Abwicklung des Zahlungsverkehrs (über Banken im In- und Ausland)
- An- und Verkauf von Devisen
- Finanzplanung
- Koordination des Finanzverkehrs der angeschlossenen ausländischen Gesellschaften

Dieses vielseitige Arbeitsgebiet bietet einem kaufmännischen Angestellten - vorzugsweise mit Bankerfahrung - gute Möglichkeiten zur Entfaltung.

Interessenten senden uns eine Kurzzofferte oder telefonieren direkt unserem Personalchef.

WEITNAUER TRADING COMPANY LTD.
Petersgasse 36/38, 4000 Basel
Telefon (061) 25 21 26, intern 51

La copieuse vous offre

ATROU
La grande innovation

maxi
mini
mini

Service
terme
mini
Auswahl
Preise

COMINCO
1025 Saint-Sulpice VD
(021) 35 42 44
Telex 24 398

PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
8001 Zürich
Bahnhofstrasse 58

Conventionsfreie Frachten
Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

AG HOTEL BELVEDERE, ST. MORITZ

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
Samstag, den 21. März 1970, nachmittags 17 Uhr, im Hotel Belvédère, St. Moritz

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 31. Januar 1969.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1968/69 mit Bilanz per 30. April 1969.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. a) Genehmigung der Jahresrechnung pro 1968/69 mit Bilanz per 30. April 1969,
b) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes,
c) Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Umfrage.

Die Jahresrechnung pro 1968/69 mit Bilanz per 30. April 1969 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Art. 9 der Statuten: Wer sich als Besitzer einer Inhaberaktie ausweist, ist zur Ausübung des Stimmrechts befugt. Ein Aktionär kann sich durch einen andern Aktionär mittels schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

St. Moritz, den 3. März 1970

Der Verwaltungsrat

LA NATIONALE SA, GENEVE

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 20 mars 1970, à 12 heures, dans les locaux de la société, 2, rue des Falaises, à Genève

Ordre du jour:

- 1^o Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2^o Rapport des administrateurs.
- 3^o Rapport du contrôleur.
- 4^o Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5^o Nomination d'un commissaire aux comptes.
- 6^o Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du contrôleur sont à disposition des actionnaires au siège social.

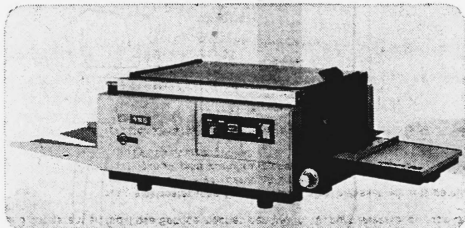
Il est rappelé aux actionnaires que pour pouvoir assister et voter à l'assemblée générale, il est nécessaire de déposer leurs titres contre récépissé au siège de la société, 2, rue des Falaises, Genève ou d'apporter un certificat d'une banque suisse.

Le conseil d'administration



SAVIN 195

René Falgè AG präsentiert: elektrostatische Supermini(preis)-Wechselmagazin-Repetitions-Tischbuchkopierbombe



SAVIN 195 bietet Ihnen die Möglichkeit, jeder Abteilung ein eigenes Kopiergerät zur Verfügung zu stellen. Wie viel Zeit und Geld Sie damit sparen, können Sie sich sehr leicht ausrechnen. Bedenken Sie, auch Hilfskräfte sind teuer, Weg- und Wartezeiten fallen ganz weg.

Das ausserordentlich günstige Preis/Leistungsverhältnis, die rationelle Arbeitsweise und der garantiert tadellose Service machen den SAVIN 195 zum universellen Arbeitsmittel.

Seit es in der Schweiz elektrostatische Kopiersysteme gibt, befassen wir uns damit. Deshalb unsere grosse Erfahrung - von der auch Sie profitieren können. Verlangen Sie nähere Angaben, eine Vorführung oder Probestellung. Kaufen Sie aber erst, wenn Sie von SAVIN 195 überzeugt sind.

S 195 SHAB

René Falgè AG
8057 Zürich
Seminarstr. 28
Tel. 051/26 67 28

- Wir wünschen
- zusätzliche Unterlagen
 - eine Vorführung
 - den Besuch Ihres Vertreters
- Firma und Adresse: _____

BON

LANDIS & GYR

**LANDIS & GYR AG, ZUG
LG INTERNATIONAL AG, ZUG**

**Mitteilung über Dividendenzahlung auf Aktien
Landis & Gyr AG**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 7. März 1970 sind die Coupons Nr. 27 der Aktien Landis & Gyr AG Serie B von heute an bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt des Schweizerischen Bankvereins der Schweizerischen Bankgesellschaft sowie bei Rahn & Bodmer, Banquiers, Talstrasse 15, Zürich

für folgende Zahlungen einlösbar:

Bruttodividende für das Geschäftsjahr 1968/69
abzüglich 30% Verrechnungssteuer

Auszahlung netto

Fr. 24.—
Fr. 7.20

Fr. 16.80

**Mitteilung über Gewinnausschüttung auf Partizipationsscheine
LG International AG**

Die Coupons Nr. 11 der Partizipationsscheine LG International AG sind von heute an bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt des Schweizerischen Bankvereins der Schweizerischen Bankgesellschaft sowie bei Rahn & Bodmer, Banquiers, Talstrasse 15, Zürich

für folgende Zahlungen einlösbar:

Gewinnausschüttung für das Geschäftsjahr 1968/69
abzüglich 30% Verrechnungssteuer

Auszahlung netto

Fr. 2.40
Fr. —.72

Fr. 1.68

Für Zertifikate über 5 Partizipationsscheine beträgt die Auszahlung
abzüglich 30% Verrechnungssteuer

Auszahlung netto

Fr. 12.—
Fr. 3.60

Fr. 8.40

Zug, den 9. März 1970

LANDIS & GYR AG LG INTERNATIONAL AG